



Tiedote 12 / Lokakuu 2009

Sisältö

Dober dan! s.1
Slovenian suurlähettilään vieraana s.2
Slovenialainen matkailu s.2-3
Uutisia Sloveniasta s.4
Kielikurssilla Sloveniassa s.5
Turun kirjamessut s.6
Ruoka- ja viinikurssi s.7
Kirjauutuuksia s.8
Tulevaa toimintaa s.9

Dober dan!

Mukavia ja aurinkoisia syyspäiviä! Slovenia-seura jatkoi aktiivista toimintaa kesälomien jälkeen, ja menneillä olevan syksyn aikana on ollut jopa vilkasta. Syyskuussa kokattiin slovenialaista kotiruokaa ja tutustuttiin uuteen Slovenian suurlähettilääseen Tone Kajzeriin. Lokakuun alussa pidetyillä Turun kirjamessuilla nähtiin jälleen suomalaisten suuri kiinnostus Sloveniaan, kunhan vaan osataan tarttua hihasta ja kertoa maasta, (suurlähettiläs Kajzeria mukaillen) *joka on ihan Suomen kaltainen, paitsi että siellä on vuoria.*

Torstaina 22.10. klo 16.30 pidämme seuramme ensimmäisen syyskokouksen, mikä on seurausta tämän vuoden keväällä tehdyistä yhdistyksen sääntömuutoksista. Kokouksessa keskustellaan tulevan vuoden toiminnasta. Tervetuloa!

Tervetuloa myös suosittuihin pikkujouluihin 28.11. Helsingin Lyceumklubissa.

Tässä tiedotteessa haluan teidän kiinnittävän erityisesti huomiota nuoren seuramme jäsenen Anita Preslin kertomukseen Koperissa järjestetyn sloveenin kielen kurssista, joka innosti Anitaa myös jatkamaan opintoja Ljubljanan yliopistossa.



Na mladih svet stoji. Aniti veliko sreče in uspeha na študiju v Sloveniji! Dragi Slovenci, člani našega društva in prijatelji Slovenije, lepo povabljeni na predbožično fešto v sobotu, 28. novembra ob 17 h naprej.

Maria Vesna Autio





Suurlähettiläs Tone Kajzer antoi täyden tuensa Slovenia-seuran toimintaan

Ensimmäinen Slovenian suurlähettiläs saapui Suomeen - nettisivut aukenivat

Ensimmäinen Suomeen nimitetty Slovenian suurlähettiläs Tone Kajzer saapui Suomeen tämän vuoden huhtikuussa. jolloin hänet myös akkreditoitiin. Sitä ennen Suomen suurlähettilän virkaa hoiti Tukholmassa sijaitseva suurlähettiläs ja Suomessa juoksevia asioita *Chargé d’Affaires* Jadran Hočevär. Suurlähettiläs on myös akkreditoitu Viroon.

Iloksemme voimme todeta, että tuore suurlähettiläs Tone Kajzer otti lämpimästi vastaan myös Slovenia-seuran hallituksen Slovenian suurlähetystössä 29. syyskuuta. Epämuodollisessa tapaamisessa, jossa oli läsnä myös suurlähettilän puoliso Milena Stefanovič-Kajzer, tutustuttiin puolin ja toisin. Kävimme antoisia keskusteluja kotitekoisen marjapiirakan parissa.

Slovenia-seura esitteli lyhyesti 10-vuotiaan toimintansa, josta todettiin, että jatkamme slovenialaisen kulttuurin, kirjallisuuden ja matkailun edistämistä Suomessa. Suurlähettiläs puolestaan antoi täyden tuensa Slovenia-seuran toimintaan lisäten, että suurlähetystö on avoin Slovenia-seuran aloitteille maidemme keskinäisen tuntemuksen lisäämiseen. Yksi suurlähettilän ehdotuksista oli BIO 21 -muotoiluaiheisen näyttelyn pystyttäminen Suomeen.

Suurlähettiläs kertoi hallitukselle myös, että kauan odotetut Slovenian Helsingin suurlähetystön sivut aukenivat yleisölle nettiosoitteessa

<http://helsinki.embassy.si/> syyskuun alussa. Niistä saa ajankohtaista tietoa Sloveniasta Suomessa Hän toivotti kaikki Slovenia-seuran jäsenet sekä kaikki Suomessa asuvat slovenialaiset tervetulleiksi.

Lahjamme suurlähettilälle oli historiallinen, ensimmäinen *Zdravljica*-kansallislaulun käännös Kari Klemelän tuoreena suomennoksena sekä suositut Slovenia-seuran paidat suurlähettilälle ja rouva Kajzerille. (MVA)

Slovenialainen matkailu pärjäsikin odotettua paremmin kesällä 2009

Kuten odotettavissa oli, maailmanlaajuinen lama iski myös slovenialaiseen matkailuun. Lasku oli kuitenkin pienempi kuin alkuvuonna odotettiin. Näyttää siltä, että siitä voidaan kiittää kotimaisia ja italialaisia turisteja.

Slovenian tilastokeskuksen ennakkotietojen mukaan tämän vuoden tammi-heinäkuussa slovenialaisissa majoitusliikkeissä vieraili yhteensä 1,5 miljoonaa matkailijaa, jotka viettivät niissä 4,6 mn yötä. Verrattuna vuoden takaiseen tilanteeseen, lasku oli 4-5:n prosenttia. Suunnilleen saman verran laskivat vastaavat luvut Suomessakin.

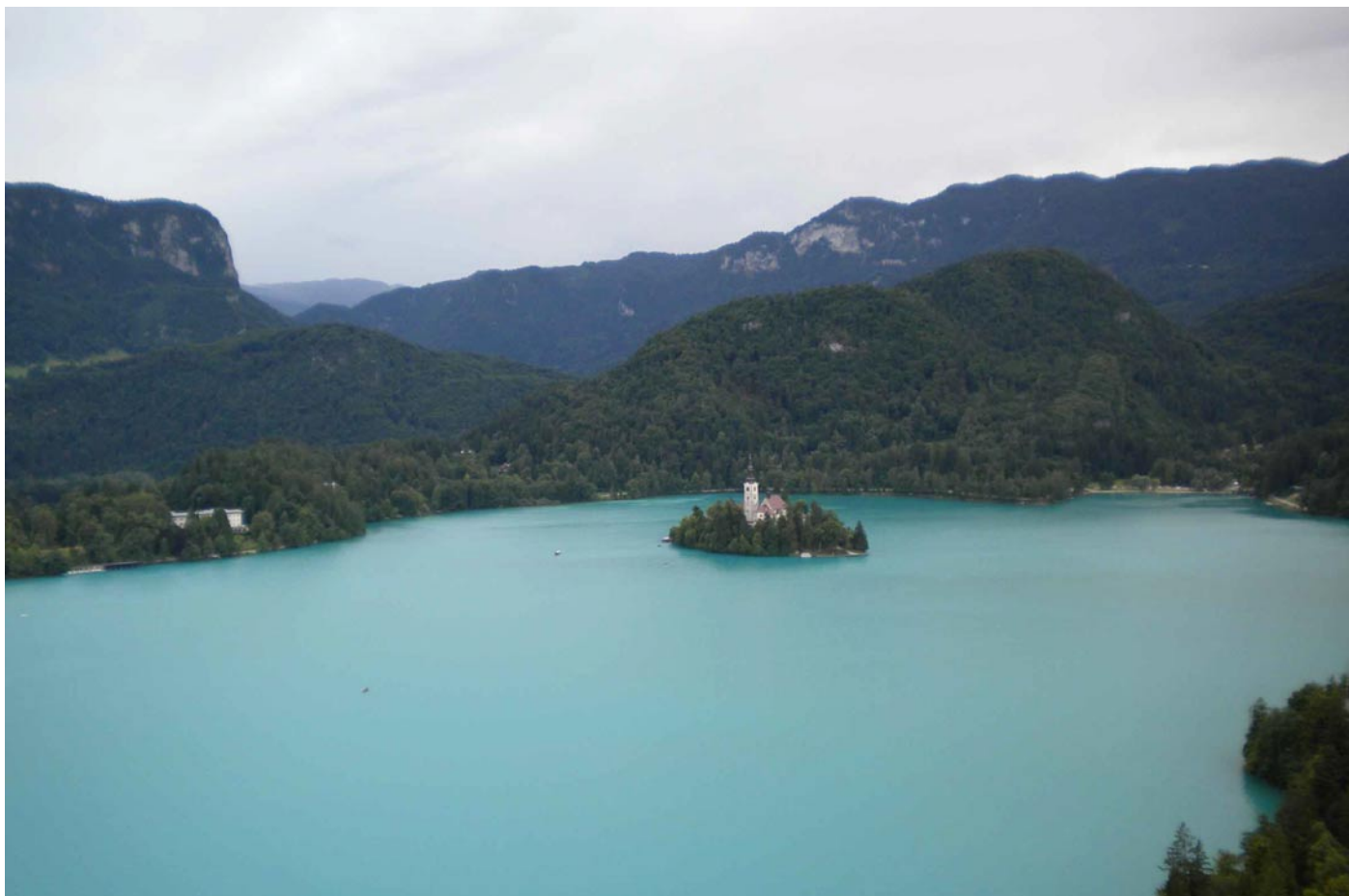
Tänä vuonna kotimainen matkailu oli kovassa suosiossa. Slovenialaiset matkailijat olivat majoitusliikkeiden suurin asiakasryhmä. Heidän osuutensa oli melkein puolet kaikista yöpymisistä. Talouskriisistä huolimatta slovenialaiset nostivat yöpymistilastoa omassa maassa 5 prosentilla (vastaavasti saman verran laskivat slovenialaisten majoitusluvut Kroatiaassa).

Toiseksi suurin ryhmä olivat italialaiset (n. 10% öistä), joiden yöpymiset slovenialaisissa majoituspaikoissa niin ikään nousivat verrattuna vastaavaan ajanjaksoon edelliseen vuoteen kahdella prosentilla. Itävaltalaisien, saksalaisten ja kroaattien yöpymiset sen sijaan laskivat.

Alkuvuonna 2009 parhaiten pärjäsivät slovenialaiset kylpylät, jotka lisäsivät tulosta kymmenellä prosentilla. Myös rannikkoseutu pärjäsikin hyvin, paremmin kuin viime vuonna vastaavaan aikaan. Takaiskujakin tietysti tuli. Esimerkiksi Bled menetti 5 prosenttia yöpyvistä asiakkaistaan. (MVA)



Bledkin on kärsinyt lamasta.



Suomalaisten matkailu Sloveniaan supistui viidennekseen

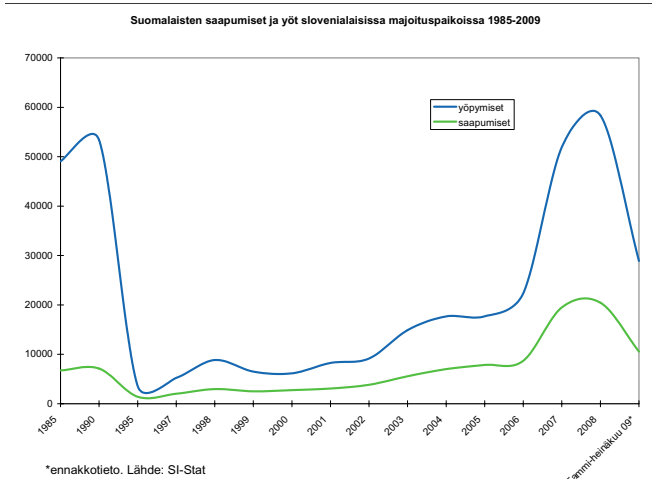
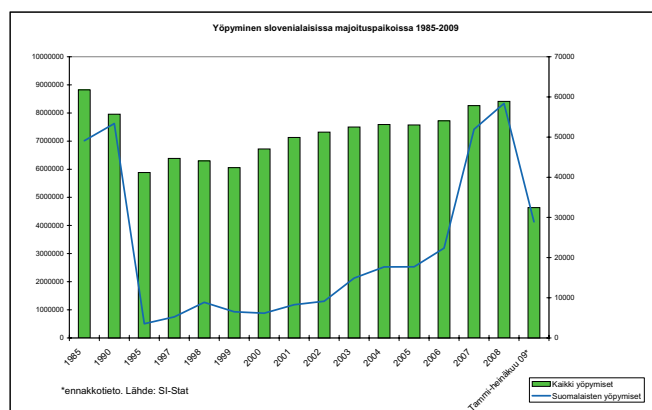
Myös suomalaisten matkailijoiden määrä väheni tammi-heinäkuussa 2009 verrattuna edellisen vuoden vastaavaan ajanjaksoon. Ennakkotietojen mukaan slovenialaisiin majoituspaikkoihin saapui tammi-heinäkuussa yli 10 tuhatta suomalaista asiakasta, jotka viettivät niissä 29 tuhatta yötä. Se on noin viidesosa vähemmän kuin vuosi sitten. Suomalaisten matkailijoiden osuus alkuvuodesta oli 0,6%. Se on suunnilleen saman verran kuin israelilaisten, tanskalaisten ja espanjalaisten. Tällä hetkellä olemme kansallisrankinkissa sijalla 20.

Koko viime vuonna Sloveniassa kävi yhteensä 2.766.194 matkailijaa, jotka viettivät siellä 8.411.688 yötä. Suomalaisten matkailijoiden osuus oli 0,7 prosenttia, tarkemmin 20 463 matkailijaa ja 58 379 yötä. Tämä on kahdenvälisen matkailuhistorian ennätys.

Vuonna 2008 suomalaisten suosituimmat kohteet, joissa mielellään yövyttiin, olivat Ljubljana (48,8%), Piran (21,8%) ja alppiseutu, kuten kunnat Bled (8,9%), Kranjska Gora (2,7%) ja Bohinj (2,7%). Slovenialaisilta tilastoviranomaisilta saa myös sellaistaakin tietoa, missä kunnissa suomalaiset eivät yöpyneet lainkaan. (MVA)

Lähteet: Slovenian tilastokeskus, www.stat.si; Slovenian talousministeriö, <http://www.mg.gov.si>

Kuva Anita Presl



Vinjettimaksuun tuli järkeä

Suuri kohu moottoritiemaksusta slovenialaisilla moottoriteillä on kantanut hedelmiä. Kotimaisen, mutta varsinkin kansainvälisen painostuksen alla Slovenian tietulliviranomaiset hinnoittelivat uudestaan moottoritiemaksut, jotka asettavat tasa-arvoisempaan asemaan sekä Sloveniassa asuvat ja paljon matkustelevat että matkailijat ja ehkä myös satunnaiset ohikulkijat.

Heinäkuun 2009 alusta on tietullimaksussa voimassa kolme luokkaa, henkilöautoille ja moottoripyörille on oma hinnoittelu. Vuosivinjetti pysyy edelleen voimassa ja se maksaa 95 euroa. Puolivuotismaksu on lopetettu ja tilalle on tullut kuukausivinjetti (30 eur) sekä viikkovinjetti (15 eur). Yli 3 500 kg painavat ajoneuvot maksavat tietulleja eri tavalla.

Näin suomalaisesta perspektiivistä tuntuu, että järki vihdoinkin voitti. Uusi systeemi voi hyvinkin houkutella matkailijoita tutustumaan Sloveniaan paremmin pitkin ja poikin, koska maan tieverkosto on kattava ja tiet ovat hyvät eikä siirtyminen paikasta toiseen maan vastakkaisiin suuntiin ole kovinkaan aikaa vievä. Edellinen systeemi ennen vinjettikautta oli myös hankala, koska moottoritietullia vaadittiin turhaan tiheästi. Slovenia ei ole toki ainoa maa, jolla on vinjettisysteemi käytössä. Näin maksetaan mm. Itävallassa, Bulgariassa, Tšekissä, Unkarissa, Romaniassa, Slovakiassa ja Sveitsissä. Toivottavasti vastaava vinjettimaksu otetaan käyttöön myös muualla, esimerkiksi naapurimaassa Kroatiaassa. Lähde: <http://www.dars.si/> (MVA)



Kultaa meikäläisille, hopeaa myös



Eurostatin, EU:n tilastoviraston mukaan, me suomalaiset olemme hyvin kielitaitoista porukkaa. Tutkimuksen mukaan, jopa 68 prosenttia työikäistä suomalaisista ilmoittaa puhuvansa ainakin kahta vierasta kieltä. Saman lukemaan pääsivät myös slovakialaiset. Meitä parempia ovat kuitenkin slovenialaiset, joista jopa 72 prosenttia ilmoittaa tutkimukseen mukaan puhuvansa kahta vierasta kieltä tai useampaa. Hyvää kielitaitoa osoittavat myös Baltian maiden kansalaiset.

Eurostat on tutkinut myös vieraiden kielten opetusta lukioissa. Tässäkin suomalaiset saavat täydet pisteet sillä 100 prosenttia lukiolaisia opiskelee kahta tai useampaa vierasta kieltä. Samaan saavutukseen pääsevät myös tšekit, luxemburgilaiset ja hollantilaiset. Slovenialaiset ja slovakialaiset sijoittuvat toiseksi (98%) ja virolaiset kolmanneksi (97%).

Keskimäärin EU-kansalaisista vain 28 prosenttia ilmoittaa osaavansa kahta tai useampaa vierasta kieltä. Yli kolmannes EU-kansalaisista osaa pelkästään omaa äidinkieltään.

Heikointa vieraiden kielten osaaminen on Eurostatin mukaan Unkarissa, missä peräti kolme neljästä puhuu pelkkää äidinkieltään. Seuraavaksi heikoimmin vieraita kieliä puhutaan Portugalissa (noin puolet), Espanjassa, Bulgariassa ja Kreikassa. Ranskakaan ei ole kovin kaukana.

Suomalaisista 16 prosenttia ilmoittaa puhuvansa vain yhtä kieltä, slovenialaisista 8 prosenttia. Lähde: Eurostat 24.9.2009 (MVA)

Halo, tukaj slovenski Mediteran! – Kielikurssilla Sloveniassa v. 2009

Heinäkuussa otin osaa sloveenin kielen kurssiin Koperissa. Kurssi järjestettiin kuudettatoista kertaa ja kesti kaksi viikkoa. Tapahtumapaikkana toimi Univerza na Primorskem Koperissa. Minulle kyseinen kurssi oli kolmas.

Osallistujia oli yhteensä noin 60 ja he tulivat kuudettatoista eri maasta: Itävaltasta, Kroatiaista, Italiasta, Makedoniasta, Unkarista, Puolasta, Tšekistä, Bulgariasta, Serbiasta, Saksasta, Belgiasta, Espanjasta, Ruotsista, Kanadasta, Suomesta ja Argentiinasta. Majoitus löytyi lähellä sijaitsevasta Dijaški Dom'ista (Youth Hostel) ja Hostel Museum'ista, joihin oli mahdollisuus saada stipendin, joka kattoi huoneen, sekä aamiaisen, lounaan ja päivällisen. Itse asustelin isän luona keskustassa, joten tarvetta muuhun majoitukseen minulla ei ollut. Myös kurssimaksun kattavaa stipendiä oli mahdollista anoa. Stipendit saattoi saada molempiin, sekä majoitukseen että kurssiin.

Opetus oli suurimmaksi osaksi sloveeniksi, vaikka opettaja useasti käytti myös englantia ja italiaa apunaan. Ryhmä, johon kuului (Burja 2), osasi jo sloveenia suht hyvin. Ryhmiä oli kuusi, Levant 3, Levant 4, Burja 2, Burja 3, Maestral 3, ja Maestral 4. Tunneilla kävimme läpi kieliooppia, harjoituksia jokapäiväisiä tilanteita varten ja muita tehtäviä.

Oppituntien jälkeen, jotka olivat 9.00-12.30, oli tarjolla iltpäivisin »työpajoja« ja muuta hauskaa viihdykettä, kuten slovenialaista kansantanssia (opettelimme muutaman tanssin, jotka meidän itse piti esittää viimeisenä päivänä »päättäjäisissä«), teatteria ja elokuvaa, kirjallisuutta, ja kansanmusiikkia.

Ensimmäisen viikon lauantaina menimme retkelle Gorenjskaan. Matka alkoi kahdeksalta aamulla bussilla kohti Škofja Loka, jossa kiertelimme hieman ja nautimme lounaan. Sieltä jatkoimme Blediin ja kiipesimme linnaan. Samaan aikaan linnassa pidettiin häät, ja paikalla oli paljon ihmisiä. Harmi, että sää ei suosinut tätä juhlaa tai retkeämme lainkaan, sillä koko päivän satoi kaatamalla. Bledistä poikkesimme vielä hetkeksi Bohinjiin. Tämän jälkeen söimme päivällisen ja katsoimme paikallisen kansantanssiryhmän esitystä. Pääsimme myös itsekkin tanssimaan. Ilmapiiri oli rento ja mukava huonosta säästä huolimatta.

Valitettavasti toiseen retkeen, joka oli toisen viikon perjantaina, en päässyt osallistumaan. Se oli veneretki Koperista Piraniin ja siihen kuului Piranin kaupungin opastettu kierros, kalapiknik veneessä sekä uimista. Olisin kovasti halunnut päästä mukaan ja pitää hauskaa, kuunnella musiikkia ja uida, mutta sairastuin mononukleosiin ja lääkäri määräsi kotiin lepäämään. Mikä ajoitus! En voinut osallistua oppitunteihin kolmena viimeisenä päivänä, saati loppukokeeseen tai päättäjäisseremoniaan.



Lectarska srca - värikkäät hunajakakut

Huolimatta huonosta olostani tutustuin uusiin ihmisiin ja tapasin vanhoja tuttuja edellisiltä kursseilta ja pidämme vieläkin yhteyttä. Myös opettajaani törmäsin kadulla ja vaihdoimme kuulumisia. Muutama ystäväni kurssilta opiskelee Ljubljanassa, jossa itsekkin aloitin opinnot tämän kuun alussa. Vaikka kurssilla en uskaltanut puhua kuin englanniksi, nyt pärjään vapaassa keskustelussa sloveeniksikin.

Lisätietoja kyseisestä kurssista saat Koperin yliopistosta os. UP ZRS, Garibaldijeva 1, 6000 Koper, Slovenija, puh. +386-56-637700, sekä verkkosivulta www.fhs.upr.si ja www.koper.si

Teksti ja kuvat Anita Presl



Titon salattua elämää pohdittiin Turun kirjamesseilla

Ensimmäisen lokakuun viikonlopun Slovenia-seura vietti kirjallisuuden parissa. Kyseessä olivat Turun kirjamesset, joihin seura on perinteellisesti osallistunut.

Tarjottiin slovenialaista kirjallisuutta sekä matkaluideoita. Seuramme pitkäaikainen puheenjohtaja, suomentaja-kustantaja Kari Klemelä, esitti messuilla uunituoreen kirjauutuuden - kuuluisan slovenialaisen kirjailijan Žarko Petanin teoksen *Titon salattu elämä* Mansarda-kustantamon julkaisemana.

Kirja esiteltiin lauantaina 3.10. Pinella-lavalla, jolloin Kari haastatteli Jugoslavian asiantuntijaa toimittajaa Yrjö Lautelaa, joka on myös seuramme pitkäaikainen jäsen. Yrjöä askarutti ennen kaikkea kysymys Titon toiminnasta Espanjan kansallissodan aikana, allekirjoittanutta puolestaan Titon kuuluisat naissuhteet. Mutta lukekaa toki kirjaa, niin tiedätte enemmän.

Myös seurallamme oli vilkasta toimintaa. Varsinkin lauantai ja sunnuntai olivat kiireistä aikaa. Arvelen, että standillamme kävi satakunta kävijää kumpanakin päivänä. Turun messujen kävijöitä kiinnosti Slovenia matkailumieleessä, ja varsin suuri osuus oli heitä, jotka eivät olleet käyneet Sloveniassa, mutta tuttava oli



Kari Klemelä haastattelee Yrjö Lautelaa, ei toisin päin.

suosittelut maata seuraavaksi lomakohteeksi. Toki oli myös monia, jotka ovat jo käyneet Sloveniassa, mutta halusivat mennä sinne uudestaan. Ja myös sellaisia, jotka eivät oikein osanneet sijoittaa Sloveniaa Euroopan kartalle, mutta esitteiden ja puffauksen pohjalla voisivat tältä pohjalta harkita Sloveniaa lomakohteena. Suurkiitos Slovenian suurlähetystölle, joka auliisti lahjoitti seuralle ison nipun esitteitä.

Lauantaina Slovenia-seuran ja Mansardan standilla kävi myös Slovenian suurlähettiläs Tone Kajzer perheinen. Paikalla oli myös Helsingin suurlähetystön uusi tulokas Primož Križaj. Suurlähetystö osallistui myös *Titon salatun elämän* julkaisutilaisuuteen. (MVA)

Kuvat Primož Križaj



Näin me edustettiin Turussa: Kari Klemelä, suurlähettiläs Tone Kajzer, Angela, rouva Milena Stefanovič Kajzer ja MV

Ruoka- ja viinikurssi avasi ovet kaikille tulokkaille



Slovenia-seuran ensimmäinen ruoka- ja viinikurssi avasi ovet Lyceumklubbilla lauantaina 26.9. 2009. Vaikka paikalla olikin vähän osallistujia, tarmoa riitti ja saatiin aikaan täyden yhteistyön voimalla edustava menu, jota voisi tarjota laajemmallekin porukalle. Teemana oli *Viininkorjuun aikaan*. Tarjoiltiin alkuruoaksi leiville levitettyä kurpitsalevitettä, vihreätä salaattia kurpitsasiemenöljyn kera, naudanlihankeittoa, pääruoaksi naudanlihagulassia ja papuhöystöä sekä jälkiruoaksi prekmurska gibanicaa. Tähteille jäi loppujen lopuksi aika vähän, mitä tarkoittaa, että tulos oli osuva.

Kurssin kouluttajana oli myös Suomen paras slovenialaisten viinien asiantuntija Matti Mäki. Matilla on erinomainen vainu. Hän osasi suositella juuri noille ruuille sopivat viinit etukäteen maistamatta. Mistä muuten hän olisi osannut luonnehtia papuhöystöön sopivaan viinin ”*Miro Šipon, Itäisen Slovenian aromaattinen ja tyylikkään hapokas valkoviini sopii vihanneshöystölle kuten muillekin maustetuille vihanneksista tai merenantimista valmistetuille mausteisillekin ruoille, kuten esim. aasialaiset ruoat.*”. Ja nappiin meni täydellisesti. Nostan hattua!



Tytytävät kurssilaiset Siiri Alakorva-Balagović, Outi Lindroos, Helena Päättalo ja Matti Mäki.

Pyynnöstä luvataan, että ensi vuoden alkukeväästä valmistetaan myös toinen slovenialaisen ruoan kurssi. Toivottavasti kiinnostusta riittää.

Jatkona paljastetaan monien Slovenia-seuran juhlien suosittu jälkiruoka: Prekmurjen kääre.

Prekmurska gibanica, eli suomeksi Prekmurjen kääre, on kotoisin Prekmurjesta, mutta sen suosio on levinnyt pitkin Sloveniaa ja levinnyt myös Pohjois-Kroatiaan. Kuorena on filotaikina ja sen täyte koostuu monista kerroksista, joissa on mm. unikkoo, rahkaa, saksanpähkinää ja omenaa, eli kaikkea sitä, mitä Prekmurjessa viljellään. Joskus rahkatäytteeseen lisätään myös rusinoita. Prekmurjen kääre on vanha leivos, joka mainitaan ensimmäistä kertaa kirjallisuudessa vuonna 1828, jolloin todettiin, ettei ole olemassa kunnon juhlaa ilman prekmurska gibanicaa. Ei minunkaan mielestä. (MVA) Kuvat MVA ja Helena Päättalo



Prekmurska gibanica

- filotaikina*
- täyte I - Unikkotäyte:
 - 200 g unikonsiemeniä**
 - 100 g sokeria
 - kanelia maun mukaan
 - 2 dl tulikuumaa maitoa
 - 50 g voita
- täyte II- Rahkatäyte:
 - 500 g kirsikkamaitorahkaa***
 - 1 kananmuna
 - 1 dl kermaviiliä
 - 2 rkl rommissa liotettuja rusinoita
 - vähän vanilliinisokeria
 - 150 g sokeria
- täyte III- Saksanpähkinätäyte:
 - 250 g saksanpähkinöitä ***
 - 100 g sokeria
 - vähän kanelia
 - 1 dl maitoa
- täyte IV- Omenatäyte:
 - 500 g raastettua omenaa
 - 1 sitruunan mehu
 - 1 sitruunan raastettu kuori
 - kanelia
 - 100 g sokeria
-
- öljyä filotaikinaan (0,5-1 dl)
- tomusokeria päälle
- leivinpaperia





Esityöt

- filotaikina sulatetaan yön yli; se voi jäädä jääkaapiin niin kauan kunnes ruvetaan täyttämään leivos, muuten taikina voi huoneenlämmössä lohkoutua tai liimautua
- jauha pähkinät esim. kahvimyllyssä tai rouhi ne monitoimikoneessa
- jauha unikonsiemenet kahvimyllyssä
- kaada päälle kuuma maito

Kokoa täyte I: kaada unikkojen päälle kiehuva maito, sekoita sokeri, kaneli ja sulatettu voi.

Täyte II: sekoita kaikki ainekset.

Täyte III: kaada kuuma maito saksanpähkinöiden päälle ja sekoita massaan muut ainekset. Täyte IV: sekoita omenat ja sitruuna, sirottele päälle kaneli ja sokeri.

Pensselöi niiden välille öljyä ja laita siihen 2-3 kerrosta filotaikinaa. Levitä täyte I (unikko) ja peitä se 1-2 kerroksella filotaikinaa. Levitä muutkin täytteet aina filotaikinalla erottamalla pensselöimällä välillä taikinan lehdet. Ylimmäisenä kerroksena on filotaikina. Jos vuoka on tavallista uunivuokaa pienempi, voit toistaa kierroksen. Paista uunissa n. 170-200 C noin 40-50 min. Kun vuoka on kauniisti paistunut ruskeaksi, leikkaa se neliöksi ja sirottele päälle tosusokeriaa.

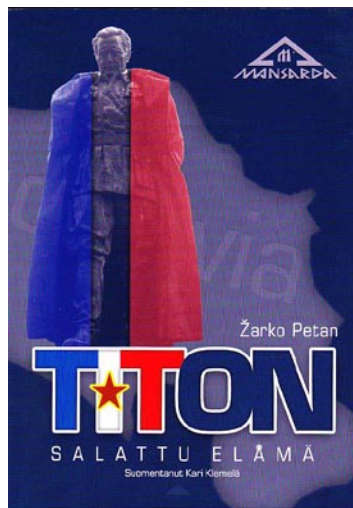
* voi ostaa isommissa marketeissa tai jos ei ole, niin etnokauppoista löytyy nimellä jufka, esimerkiksi Ararat Food and Rice, Vanha talvitie 13-15, Helsinki

** parhaita ostospaikkoja ovat virolaiset erikoisherkkupaikat, esimerkiksi Helsingin Eesti Pood Pukinmäessä *** saa esim. Liedlistä



Kirjauutuuksia

Žarko Petan: Titon salattu elämä



Presidentti ja puoluejohtaja Josip Broz Tito (1892–1980) oli kansainvälisesti arvostettu valtiomies, yksi sitoutumattomien maiden liikkeen johtajista ja Jugoslavian koossapitäjä. Hänen kuoltuaan maa hajosi verisissä sodissa.

Slovenialainen teatterimies ja kirjailija Žarko Petan

(s. 1929) kertoo tuntemattomasta Titosta, jonka tuhlaillela yksityiselämä, valtava omaisuus ja värikkäät naisuhteet pidettiin tämän eläessä salassa.

Vielä hätkähdyttävämpiä uusia tietoja Petan antaa Titon toiminnasta 1930-luvun Neuvostoliitossa ja Espanjassa. Stalinin puhdistusten kaudella Moskovassa Tito laati NKVD:lle ilmiantoja, joiden perusteella likvidoitiin Jugoslavian kommunistipuolueen johtoa ja Espanjan sisällissodassa muita "pettureita". Kilpailijoiden tuhoaminen auttoi hänen omaa valtaannousuaan. "Tito on sankari, hän nitisti kaikki vastustajansa", Stalin kehu.

Tito kansallisti Petanin isän kahvilan. Kirjailija itse oli 1959–60 vankilassa osaksi sen takia, että oli sanonut Titoa "operettimarsalkaksi, joka kävelee kuin kalkkuna". Tämä teos on tutkimus Titosta ja suorapuheinen tilitys hänen Jugoslaviastaan. Žarko Petanilta on aiemmin suomennettu aforismikokoelma Tyhjällä päällä on kevyempi kumartaa. 141 s, pehmeäkantinen

Tämän vuoden toinen slovenialaisen kirjallisuuden uutuuksia on samalta kustantajalta ilmestynyt **Marsipaania -slovenialaista nykyrunoutta**, joka kokoaa yhteenkaksitoista maansa arvostetuimpiin kuuluvaa runoilijaa. Antologian ovat suomentaneet ja toimittaneet Kari Klemelä ja Jouni Inkala. 176 s. 170 x 210 mm, nidottu. Hinta 17 euroa (ovh 21) + pm 3,00.



YHTEYSTIEDOT

Kari Klemelä, Mansarda, Rajalahdentie 787, 21570 Sauvo
Puhelin: 02-470 1232, 050-5 904 934

Verkkosivu: www.mansarda.fi

Jos haluat Mansardan uutiskirjeen, lähetä pyyntö vaikka sähköpostitse osoitteella kustannus@mansarda.fi

Tulevaa toimintaa

SLOVENIA-SEURA RY.

YHDISTYKSEN SYYSKOKOUS

Aika: Torstaina 22. lokakuuta 2009 klo 16.30

Paikka: Helsingin Lyceumklubi, Rauhankatu 7 E, 5. krs, 00170 Helsinki

ESITYSLISTA

1. Kokouksen avaus
2. Valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri, kaksi pöytäkirjantarkastajaa ja 1-2 ääntenlaskijaa
3. Todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. Hyväksytään kokouksen esityslista
5. Vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio sekä liittymis- ja jäsenmaksun suuruus seuraavalle kalenterivuodelle
6. Valitaan hallituksen puheenjohtaja ja muut jäsenet
7. Valitaan yksi tai kaksi tilintarkastajaa ja heille varatilintarkastajat
8. Käsitellään muut kokouskutsussa mainitut asiat
9. Käsitellään mahdolliset muut yhdistyksen toimintaan kuuluvat asiat.

Tervetuloa!

Hallitus



Kuva Helena Päätalolta

Slovenia-seuran pikkujoulu

Lauantaina 28. marraskuuta 2009 klo 17.00 alkaen.
Paikka: Helsingin Lyceumklubi, Rauhankatu 7 E, 5. krs, 00170 Helsinki

Juhla järjestetään, kuten viimekin vuonna, yhdessä Suomi-Kroatia seuran kanssa. Ohjelmasta paljastetaan vain sen verran, että tänä vuonna näytetään elokuvia.

Tarjolla on jonkun verran slovenialaista ja kroatialaista ruokaa, mutta kaikki nyyttikestituomiset ovat tervetulleita. Ilmoittautumisen yhteydessä kerro osallistujien määrä sekä mitkä herkut tuot juhliin.

Ilmoittautumiset Maria Vesnalle
maria.autio(at)pp2.inet.fi
050-32 62 184



Slovenia-seuran hallitus:

Maria Vesna Autio, pj. – [maria.autio\(at\)pp2.inet.fi](mailto:maria.autio(at)pp2.inet.fi)
ja [info\(at\)adrian.fi](mailto:info(at)adrian.fi) p.050-3262184
Kari Klemelä, – [kari.klemela\(at\)kolumbus.fi](mailto:kari.klemela(at)kolumbus.fi)
Kirsti Narinen, – [kirsti.narinen\(at\)formin.fi](mailto:kirsti.narinen(at)formin.fi)
Aira Pellinen, – [airapellinen\(at\)hotmail.com](mailto:airapellinen(at)hotmail.com)
Helena Päätalola, – [helena.paatalo\(at\)elisanet.fi](mailto:helena.paatalo(at)elisanet.fi)
Yrjö Lautela, varajäsen
Eero Balk, varajäsen
Yhdistyksen internet-sivu
<http://www.slovenia-seura.de.vu/>

Slovenian suurlähetystö Suomessa Eteläesplanadi 24A, FIN-00130 Helsinki, T: (+) 358 9 22 89 940, F: (+) 358 9 69 44 775,

E: [vhe\(at\)gov.si](mailto:vhe(at)gov.si), <http://helsinki.embassy.si>

Suomen suurlähetystö Sloveniassa Ajdovščina 4/8, SI-1000 Ljubljana, Puh: +386-1-3002120, Telefax: +386-1-3002139,

E: sanomat.lju@formin.fi, <http://www.finland.si>